



WARNER
CLASSICS

IN COLLABORAZIONE CON L'ENTE AUTONOMO DEL
TEATRO ALLA SCALA
GIACOMO PUCCINI
TOSCA

SUNG IN ITALIAN

<i>Floria Tosca</i>	Maria Meneghini Callas	<i>soprano</i>
<i>Mario Cavaradossi</i>	Giuseppe Di Stefano	<i>tenor</i>
<i>Scarpia</i>	Tito Gobbi	<i>baritone</i>
<i>Cesare Angelotti</i>	Franco Calabrese	<i>bass</i>
<i>Spoletta</i>	Angelo Mercuriali	<i>tenor</i>
<i>Shepherd-boy</i>	Alvaro Cordova	<i>boy soprano</i>
<i>Sciarrone</i>	Dario Caselli	<i>bass</i>
<i>A Gaoler</i>	Melchiorre Luise	<i>bass</i>
<i>A Sacristan</i>		

CONDUCTOR **VICTOR DE SABATA**

CHORUS MASTER **VITTORIO VENEZIANI**



Giacomo Puccini 1858–1924

Tosca

Opera in three acts · Libretto: Luigi Illica & Giuseppe Giacosa

Floria ToscaMARIA CALLAS
Mario CavaradossiGIUSEPPE DI STEFANO
ScarpiaTITO GOBBI
Cesare AngelottiFRANCO CALABRESE
SpolettaANGELO MERCURIALI
Il sagrestanoMELCHIORRE LUISE
Sciarrone/Un carceriereDARIO CASELLI
Un pastoreALVARO CORDOVA

Coro e Orchestra del Teatro alla Scala di Milano

Chorus master: Vittore Veneziani

Victor de Sabata

ACT ONE

1	Ah! Finalmente! (<i>Angelotti/Sagrestano/Cavaradossi</i>)	5.34
2	Dammi i colori...Recondita armonia (<i>Cavaradossi/Sagrestano</i>)	4.22
3	Gente là dentro! (<i>Cavaradossi/Angelotti/Tosca</i>)	1.10
4	Mario! Mario! Mario!	6.58
5	Ah, quegli occhi...Quale occhio al mondo può star di paro (<i>Tosca/Cavaradossi</i>)	5.09
6	È buona la mia Tosca (<i>Cavaradossi/Angelotti/Sagrestano/Coro</i>)	4.52
7	Un tal baccano in chiesa! (<i>Scarpia/Sagrestano/Spoletta</i>)	3.28
8	Or tutto è chiaro...Tosca? Che non mi veda...Mario! Mario! (<i>Scarpia/Tosca/Sagrestano</i>)	3.04
9	Ed io venivo a lui tutta dogliosa (<i>Tosca/Scarpia</i>)	3.45
10	Tre sbirri, una carrozza (<i>Scarpia/Spoletta/Coro</i>)	4.29

ACT TWO

11	Tosca è un buon falco! (<i>Scarpia/Sciarrone</i>)	3.07
12	Ha più forte (<i>Scarpia/Sciarrone/Spoletta</i>)	2.17
13	Meno male! (<i>Scarpia/Spoletta/Coro/Cavaradossi/Tosca</i>)	3.16
14	Dov'è dunque Angelotti? (<i>Scarpia/Cavaradossi/Spoletta/Tosca</i>)	2.00
15	Ed or fra noi parliam da buoni amici...Sciarrone, che dice il Cavalier? (<i>Scarpia/Tosca/Sciarrone/Cavaradossi</i>)	3.59
16	Orsù, Tosca, parlate (<i>Scarpia/Tosca/Cavaradossi</i>)	2.55
17	Nel pozzo...nel giardino (<i>Scarpia/Sciarrone/Tosca/Cavaradossi</i>)	5.22
18	Se la giurata fede debbo tradir (<i>Scarpia/Tosca</i>)	3.37
19	Vissi d'arte (<i>Tosca</i>)	3.13
20	Vedi, le man giunte io stendo a te! (<i>Tosca/Scarpia/Spoletta</i>)	3.40
21	E qual via scegliete? (<i>Scarpia/Tosca</i>)	6.27

ACT THREE

22	Io de' sospiri (<i>Voce del pastore</i>)	5.38
23	Mario Cavaradossi? A voi (<i>Carceriere/Cavaradossi</i>)	4.03
24	E lucevan le stelle (<i>Cavaradossi</i>)	2.47
25	Ah! Franchigia a Floria Tosca	2.33
26	O dolci mani mansuete e pure (<i>Cavaradossi/Tosca</i>)	4.52
27	E non giungono (<i>Tosca/Cavaradossi/Carceriere</i>)	2.25
28	Com'è lunga l'attesa! (<i>Tosca</i>)	2.15
29	Presto! Su, Mario! Mario! Su! Presto! Andiam! (<i>Tosca/Voci/Sciarrone/Spoletta</i>)	1.20

Callas and Tosca

The career of Maria Callas was bookended by the role of Tosca. It provided her first big splash in Greece in 1942 at the age of 21, and it became the final part in which she was seen, 23 years later at Covent Garden. Tosca was her third most performed role (51 times), and the only one in which she was immortalised on video – two complete versions of Act II, Paris 1958 and London 1964, plus an abridged 1956 staging of the act for American television. Add to this two complete studio recordings of the opera, and one understands why Callas is so identified with a role she did not love – but performed to perfection.

Since its release 60 years ago, this 1953 *Tosca* has been considered the definitive reading. Callas is in spectacular voice, superbly partnered by her frequent colleagues, Di Stefano and Gobbi, supported by Victor de Sabata, whose taut, no-nonsense direction is a perfect fit for Callas's own exacting musicianship.

Never has Tosca's Act I aria-within-the-love-duet been sung with more grace and allure; the tricky figure to a delicate high B flat on 'le voci delle cose', which trips up all Toscas, is child's play for Callas with her bel canto agility. Ravishing legato is balanced with interpretative detail – for instance, the way 'Vado, vado' reveals both anger and hurt. And her voice literally melts when she addresses Cavaradossi. The Act II Tosca/Scarpia confrontation is the version against which all others are measured, and 'Vissi d'arte' is spun out on a flood of emotion-packed tone, with the difficult climax sung as written. Also performed as written is 'E avanti a lui tremava tutta Roma!', intoned hauntingly on a low C, rather than spoken. Tosca's Act III monologue describing Scarpia's murder blazes to a thrilling high C, then plunges two octaves into chest voice – on a single breath, and *then* dissolves into the girlish voice Callas employs with Mario. Within all this vocal brilliance, Callas fleshes out the character as only she can, making this the indispensable recording it has been for six decades.

© IRA SIFF, 2014

Callas und Tosca

Die Karriere von Maria Callas begann und endete mit der Rolle der Tosca: 1942 mit 21 Jahren ihr erster großer Erfolg in Griechenland und 23 Jahre später an Covent Garden ihre letzte Partie. Tosca war ihre dritthäufigst verkörperte Rolle und die einzige, in der sie auch filmisch verewigt wurde: Es existieren zwei vollständige Versionen des zweiten Aktes (1958 in Paris und 1964 in London) sowie ein gekürzter zweiter Akt für das amerikanische Fernsehen. Hinzu kommen noch zwei Studio-Gesamtaufnahmen der Oper, und man versteht, warum Callas dermaßen mit einer Rolle identifiziert wird, die sie zwar nicht liebte, aber verkörperte in Perfektion.

Seit ihrem Erscheinen vor 60 Jahren gilt die vorliegende Tosca von 1953 als die Referenz-Einspielung der Puccini-Oper. Callas zeigt sich in spektakulärer stimmlicher Verfassung, ebenso wie ihre vertrauten Gesangspartner Di Stefano und Gobbi. Hinzu kommt Victor de Sabatas straffes, schnörkelloses Dirigat, das perfekt mit Callas' hohem musikalischen Anspruch übereinstimmt.

Niemals wurde Toscas Arie innerhalb des Liebesduetts im ersten Akt mit mehr Anmut und Charme gesungen; die knifflige Figur hinauf zum zarten hohen B bei „le voci delle cose“, die allen Tosca-Darstellerinnen Probleme bereitet, ist für Callas mit ihrer Belcanto-Agilität ein Kinderspiel. Hinreißendes Legato verbindet sich ausgewogen mit interpretatorischer Detailarbeit – wie etwa bei „Vado, vado“, das sowohl Wut als auch Schmerz enthüllt. Und ihre Stimme schmilzt buchstäblich dahin, wenn sie sich an Cavaradossi richtet. Die hier zu hörende Konfrontation Tosca-Scarpia im zweiten Akt ist das Nonplusultra dieser Szene – Maßstab für alle anderen Interpretationen. Das „Vissi d'arte“ wird mit schier überbordender Emotion gestaltet, die schwierige Klimax gesungen wie in der Partitur notiert, ebenso wie die Phrase „E avanti a lui tremava tutta Roma!“, die Callas hier packend auf dem tiefen C intoniert, nicht spricht. Toscas Monolog im dritten Akt, der Scarpias Ermordung beschreibt, gipfelt in einem flammenden hohen C, steigt dann – auf einem einzigen Atem – über zwei Oktaven hinab in die Bruststimme, um danach zu der mädchenhaften Stimme für Mario zu finden. Mit all dieser stimmlichen Brillanz zeichnet Callas hier ein einzigartiges Rollenporträt, wie es nur ihr gelingen konnte – seit sechs Jahrzehnten die Tosca-Aufnahme schlechthin!

IRA SIFF

Übersetzung: Leandra Rhoese

Callas et Tosca

La carrière de Maria Callas commença et s'acheva avec le rôle de Tosca. Ce fut son premier grand succès, en Grèce, en 1942, à l'âge de vingt et un ans, et le dernier rôle dans lequel elle apparut, vingt-trois ans plus tard, à Covent Garden. Tosca fut le troisième rôle qu'elle chanta le plus (cinquante et une fois), et le seul dans lequel elle fut immortalisée à l'écran – deux versions du deuxième acte, en 1958, à Paris, et en 1964, à Londres, ainsi qu'une version abrégée du même acte pour la télévision américaine, en 1956. Ajouter à cela deux enregistrements en studio de l'opéra et vous comprendrez pourquoi Callas est si fortement associée à un rôle qu'elle n'adorait pas – mais interprétait à la perfection.

Depuis sa sortie, il y a soixante ans, cette Tosca de 1953 est considérée comme l'interprétation de référence de l'œuvre. Callas y est en pleine forme vocale, magnifiquement entourée par ses partenaires réguliers Di Stefano et Gobbi, et soutenue par un Victor de Sabata dont la direction ferme et rigoureuse convient parfaitement à la conception musicale exigeante de la cantatrice.

L'air au sein du grand duo amoureux du premier acte n'a jamais été chanté avec plus de grâce et d'allure : le motif difficile aboutissant à un délicat *si* bémol aigu sur « le voce delle cose », qui fait trébucher toutes les Tosca, est un jeu d'enfant pour Callas, agile belcantiste. Son legato ravissant est équilibré par un souci du détail interprétatif – par exemple, la façon dont « Vado, vado » évoque à la fois la colère et la souffrance. Et sa voix fond littéralement lorsqu'elle s'adresse à Cavaradossi. La confrontation entre Tosca et Scarpia au deuxième acte est la version à l'aune de laquelle sont mesurées toutes les autres, et « Vissi d'arte » est chanté avec une sonorité regorgeant d'émotions, le sommet délicat étant interprété conformément à la partition. Tout aussi fidèle à la partition est « È avanti a lui tremava tutta Roma ! », entonné de façon saisissante sur un *ut* grave, plutôt que parlé. Le monologue du troisième acte où Tosca décrit la mort de Scarpia atteint un contre-*ut* prodigieux, puis descend de deux octaves dans le registre de poitrine en une seule respiration, avant de se fondre dans la voix de jeune fille que Callas utilise avec Mario. Avec tout ce brio vocal, Callas donne chair au personnage comme elle seule le peut, faisant de cet enregistrement la version indispensable qu'il n'a cessé d'être depuis soixante ans.

IRA SIFF

Callas e Tosca

La carriera di Maria Callas fu per così dire “incorniciata” dal ruolo di Tosca: fu interpretando questo personaggio che celebrò il suo primo successo in Grecia all’età di ventun anni, nel 1942, e la Tosca fu il suo ultimo ruolo, ventitre anni dopo, al Covent Garden. Tosca fu il suo terzo ruolo in ordine di preferenza (lo interpretò ben cinquantuno volte) e l’unico in cui fu immortalata su video – due versioni complete dell’Atto secondo, a Parigi nel 1958 e a Londra nel 1964, oltre a una produzione abbreviata dello stesso atto per la televisione americana, nel 1956. A questo si aggiungono due registrazioni complete dell’opera compiute in studio: non è difficile, pertanto, capire perché la Callas venga spesso identificata con questo ruolo, che in fondo non amava ma che interpretava alla perfezione.

Sin dalla pubblicazione nel 1953, *Tosca* è stata considerata la lettura definitiva di questo personaggio. La voce della Callas è in spettacolare forma, i suoi partner sono i frequenti compagni di ribalta Di Stefano e Gobbi e il cast è guidato da Victor de Sabata, la cui direzione tesa e il cui approccio diretto e senza fronzoli sono perfettamente in sintonia con l’orientamento musicale esigente della Callas.

L’aria dell’Atto primo della Tosca all’interno del duetto d’amore non è mai stata cantata con tanta grazia e tanto fascino: le ardue figurazioni musicali che portano a un delicato si bemolle acuto in “le voci delle cose”, in cui rischiano di inciampare tutte le interpreti di Tosca, per la Callas è un gioco da bambini grazie alla sua agilità belcantistica. Il suo delizioso legato è equilibrato dai dettagli interpretativi, ad esempio il modo in cui “Vado, vado” esprime sia rabbia che dolore. E la sua voce sembra letteralmente sciogliersi quando si rivolge a Cavaradossi. Il confronto Tosca/Scarpia dell’Atto secondo è la versione in base alla quale vengono giudicate tutte le altre, e “Vissi d’arte” viene plasmata in una maniera carica di sentimento, con il difficile punto culminante cantato proprio come indicato da Puccini nella partitura. Fedele alle indicazioni di Puccini è inoltre la frase inquietante “E avanti a lui tremava tutta Roma!”, intonata su un do grave anziché parlata. Il monologo dell’Atto terzo, in cui Tosca descrive l’uccisione di Scarpia è incandescente e sale fino a un emozionante do acuto per poi scendere di due ottave fino alla voce di petto con un unico respiro e quindi dissolversi nella voce da fanciulla che la Callas utilizza quando si rivolge a Mario. Entro tutta questa brillantezza vocale, la Callas sviluppa il personaggio come solo lei sa fare, rendendo questa incisione un vero e proprio punto di riferimento da ormai sei decenni.

IRA SIFF

Traduzione: Claudio Maria Perselli

Maria Callas with Giuseppe di Stefano and Tito Gobbi
recording *Tosca* at La Scala, August 1953
Photo: Erio Piccagliani © Teatro alla Scala



Maria Callas

CALLAS REMASTERED
THE COMPLETE STUDIO RECORDINGS

Recorded: 10–21.VIII.1953, Teatro alla Scala, Milan

Recorded in cooperation with E.A. Teatro alla Scala, Milan

Producer: Walter Legge · Balance engineer: Robert Beckett

Newly remastered from the original tapes at Abbey Road Studios.

Digital remastering © 2014 Warner Classics, Warner Music UK Ltd. A Warner Music Group Company.

© 2014 Warner Classics, Warner Music UK Ltd. A Warner Music Group Company.

www.warnerclassics.com